

The focus of this work is the translation of two articles from *Investigating Firefly* and *Serenity: Science Fiction on the Frontier*, an anthology of essays and articles from various authors and researchers specializing in the humanities. The two selected articles focus on dystopic tradition and feminism. An annotation of the translation from the perspective of translation theory forms the second part of this work: it contains the original text analysis based on the model of Christiane Nord, and describes the translation method and problems as well as their solutions and the typology of translation shifts. Examples from both the original and the translation can be found in the text.